





HU

Javlatok:
NP139 NEOPRAIR Zárt térdőrzőítő: Izületi fájdalom, izületi gyulladás, artrózis, posztraumatisms állapotok.
NP133 NEOPRAIR Térdőrzítő patellagyűrűvel / NP137 NEOPRAIR Térdőrzőítő patellagyűrűvel és alumínium pánttal / NP140 –NP141 NEOPRAIR Térdőrzőítő policentrikus csuklókkal –policentrikus pólyá: Izületi fájdalom, burszitis, ingyulladás, izületi gyulladás, a térdálkás sérülése, oldalsó térdszalag sérülések, Osgood-Schlatter, chondromalacia patellae, a térdálkás subluxációja, posztraumatisms állapotok esetén és műtét után.
NP136 NEOPRAIR Térdőrzítő alumínium sínekkel és pántokkal: Izületi fájdalom, burszitis, ingyulladás, izületi gyulladás, a térdálkás sérülése, oldalsó térdszalag sérülések, enyhe kapszularis instagial-stabilitás, posztraumatisms állapotok esetén és műtét után.
NP115 NEOPRAIR Bokarögzítő keresztpántokkal / NP114 NEOPRAIR Stabilizáló bokarögzítő „8”: Enyhe ficamok és ingyulladás esetén, illetve ficamok megelőzésére.
Övintézkedések:

- Az ortézis használatá előtt figyelmezen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Az ortézis felírására az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ajánlott, hogy az ortézis elő felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosra külön utasításait.
- Az eszköz használata szakember által rendszeres felülvizsgálatot igényel.
- Ha bármilyen mellékhatást észlel, erről azonnal tájékoztatza orvosát.
- A kezelőorvos tájékoztatni kell, ha a páciens börtönbe észlel vagy valamilyen érzékenységi lép fel.
- Az ortézis felhelyezésekor meg kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatá mellett.
- A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlerékény.
- Az ortézis megfelelő használatá függ az alkotóelemeké állapotától (pántok, cipőzárok, szálakon védőpárnák stb.), ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszsanak az eszközök.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- A páciens kezelését minden követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.

Használatok a helyes felhelyezésre vonatkozóan:
Használat során tartsa be a szakszabvány támasztási, aki Önnék a terméket ajánlotta és/vagy átadta. A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válassza ki a páciens vagy felhasználó számára. A túlsúly miatt érzékeny alakukat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompressziót az optimális szintnek megfelelően állítsa be. A használathoz helyezze a terméket a megfelelő izületi szakaszhoz, úgy igazítsa vagy állítsa be az izomzomagszám megfelelően. A terméket úgy állítsa be a megfelelő helyre, ahogyan a leírásokban és a természetes alakjához és használatá ne legyen zavaró vagy kényelmetlen.
NP140 NEOPRAIR Térdőrzítő policentrikus csuklós pólyával / NP136 NEOPRAIR Térdőrzítő alumínium sínekkel és pántokkal: Helyezze lét az ortézist, és igazítsa el a csukló területén az ortézis legalsó részét a térdízület felőli pántjot, majd ismétlje meg a műveletet az alsó pánttal (a lábzsár területén).

NP115 NEOPRAIR Bokarögzítő keresztpántokkal / NP114 NEOPRAIR Stabilizáló bokarögzítő „8”: Helyezze fel az ortézist, a pántokat pedig a rajzoknak megfelelően rögzítse.

A termék karbantartása – Mosási utasítások:

Az ortézis mosása előtt zárja be a tépőzáratk és távolítsa el a lehetővé részeket (sínék, palmáris támaszok, tagolt részek stb.). Kézél mossa. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. kerülje a vegytisztítást. Az ortézist közvetlen hőforrások, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

IT

Indicazioni:
NP139 NEOPRAIR Ginocchio chiuso: Dolore articolare, artrosi, artrite e post-traumatisms.
NP133 NEOPRAIR Ginocchio con foro rotuleo / NP137 NEOPRAIR Ginocchio con foro rotuleo e steche/ NP140 –NP141 NEOPRAIR Ginocchio con articolazione policentrica - policentrica avvolgente: Dolori articolari, borsite, tendinite, artrite, artrite, lesioni rotulee, lesioni di legamenti laterali del ginocchio, Osgood-Schlatter, chondromalacia rotulea, sublussazioni, post-chirurgici.
NP136 NEOPRAIR Ginocchio con steche e cinturini: Dolori articolari, borsite, tendinite, artrite, artrosi, lesioni rotulee, lesioni di legamenti laterali del ginocchio, sublussazione patellare, instabilità capsulo-legamentosa lieve, post-traumatisms e post-chirurgici.
NP115 NEOPRAIR Cavigliera incrociata / NP114 NEOPRAIR Cavigliera a “8” con stabilizzatori: Distorsioni lievi e prevenzione di distorsioni durante l’attività sportiva, tendinite.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l’ortesi. In caso dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento.
- Si consiglia che almeno la prima collocazione dell’ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
- Anche se l’ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il decorsu deve essere monitorato a frequenze regolari dal medico.
- Se si nota qualsiasi effetto collaterale, informare immediatamente il medico.
- Consultare il medico se il paziente mostra reazioni cutanee o qualsiasi tipo di sensibilizzazione.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all’uso dell’ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- L’uso corretto dell’ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono (cinghie, strappi, cuscinetti in silicone, ecc.) e quindi deve essere controllata con frequenza.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Il personale sanitario che prescrive il prodotto può indicare il modo allo stesso idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
- Non indossare l’ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.

Istruzioni per una collocazione corretta:
Durante i periodi di utilizzo seguirà i consigli del professionista che lo ha consigliato e/o fornito il prodotto. Per ottenere la massima efficacia terapeutica nelle diverse patologie e prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore. Una compressione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi, consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale di regolazione.
NP133 NEOPRAIR Ginocchio con articolazione policentrica avvolgente / NP136 NEOPRAIR Ginocchio con steche e cinturini: Posizionare l’ortesi e regolare il cinturino superiore, identificato da un foro (zona della coscia), e poi ripetere l’operazione nel cinturino inferiore (zona del polpaccio).
NP115 NEOPRAIR Cavigliera incrociata / NP114 NEOPRAIR Cavigliera a “8” con stabilizzatori: Collocare il cinturino e i cinturini come illustrato nei disegni.
Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:
Prima di lavare il capo chiudete tutti gli strappi e rimuovete i componenti estraibili (cuscinetti, aste palmari, articolazioni, ecc). Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell’asciugatrice. Non stritare. Non lavare a secco. Non esporre l’ortesi a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, ecc.
Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all’autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l’utente e/o il paziente.

NL

Indicaties:

NP139 NEOPRAIR Gesloten kniebandage: Gewrichtspijn, artritis, artrose, post-traumatische letsels.
NP133 NEOPRAIR Kniebandage met open patella / NP137 NEOPRAIR Kniebandage met open patella met spalken / NP140 –141 NEOPRAIR Kniebandage met polycentrische scharnieren - Kniebandage met wrapsysteem en polycentrische scharnieren: Gewrichtspijn, bursitis, tendinitis, artritis, artrose, letsels aan de knieschijf, letsels aan de laterale ligamenten van de knie, Osgood-Schlatter, chondromalacia aan de knieschijf, patellaire subluxatie, posttraumatische letsels, post-operatieve verzorging.
NP136 NEOPRAIR Kniebandage met spalken en riempjes: Gewrichtspijn, bursitis, tendinitis, artritis, artrose, letsels aan de knieschijf, letsels aan de laterale ligamenten van de knie, lichte instabiliteit van de capsulaire ligamenten, posttraumatische letsels, post-operatieve verzorging.
NP115 NEOPRAIR Gebruiksde enkelbandage / NP114 NEOPRAIR Enkelbandage met achtmvng wrapsysteem en stabilisatoren: Lichte verstuikingen en preventie van verstuiking tijdens het sporten, tendinitis.

Waarborgen:

- Voordat u de orthese voordoet deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- De arts is de persoon die bevoegd is om de duur van de behandeling te bepalen en voor te schrijven.
- Het woord aanbevelen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient regelmatig het gebruik van de orthese op te volgen.
- Als u een unevenwerking opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet op de hoogte worden gesteld van mogelijke huidaandoeningen van uzelf en van de gevolgen bij de patiënt.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De efficiënte van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen (riempjes, klittenbanden, silicone kussentjes, enz.), controleer ze daarom regelmatig.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Af maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.

Instructies voor een correcte plaatsing:

Volg de instructies van de zorgverlener die u het product heeft aanbevelen en/ of voorgescreven. Om een optimaal effect van de behandeling en een maximaal levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen. Overmatigte compressie kan leiden tot intolerantie. Daarom raden we aan een optimale compressie te gebruiken. Plaats het product zo op het bestredferende gewricht, dat het overeenkomt met de effecten van de spierbeweging. Pas het product aan zodat het overeenkomt met de natuurlijke configuratie en geen hinder of ongemak veroorzaakt.

NP140 NEOPRAIR Kniebandage met wrapsysteem en polycentrische scharnieren/ NP136 NEOPRAIR Kniebandage met spalken en riempjes: Plaats de orthese en maak het bovenste riempje vast, hetgeen vermeld met een klein gaatje (gedeelte van de bovenste riem) in het omliggende riempje (gedeelte van de onderste riem).

NP115 NEOPRAIR Gebruiksde enkelbandage / NP114 NEOPRAIR Enkelbandage met achtmvng wrapsysteem en stabilisatoren: Plaats de orthese en sluit de riempjes zoals vermeld op de afbeeldingen.

Onderhoud van het product wasinstructies:

Voor het wassen, doe al de klittenbanden dicht en haal de verwijderbare onderdelen (spalken, handpalmsteunen, scharnieren enz.) uit de bandage. Met de hand wassen. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Laat de orthese niet drogen dichtbij directe warmtebronnen zoals kachel, radiatoren, radiatoren, direct zonlicht.

Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

NO

Indikasjonar:

NP139 NEOPRAIR Lukket knebeskyttelse: Ledsmarter, ledgdikt, siltasjeggikt, senskader.
NP133 NEOPRAIR Knebeskyttelse med pute/ NP137 NEOPRAIR Knebeskyttelse med pute og remmer/ NP140 –NP141 NEOPRAIR Knebeskyttelse med polysentris ledd - polysentris omslutende: Ledsmarter, bursitt, tendinit, artritt, artrose, artrose, patellarlesjoner, lesjoner i ligamentene på siden av kneet, Osgood-Schlatter, patellar chondromalasi, patellar subluxasjons, senskader, postkirurgiske plager.
NP136 NEOPRAIR Knebeskyttelse med stopper og remmer: Ledsmarter, bursitt, tendinit, artritt, artrose, patellarlesjoner, lesjoner i ligamentene på siden av kneet, lett kapsel-ligaments ustabilitet, senskader, postkirurgiske plager.
NP115 NEOPRAIR Krysset ankelbeskyttelse/ NP114 NEOPRAIR Ankelbeskyttelse «8» med stabilisatorer: Lette forstuinger og forebygging av forstuinger under trening, tendinit.

Forsiktighetsregler:

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortsen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Det er bare legen som har fakkulitet til å foreskrive og besteme varigheten på behandlingen.
- Det anbefales at i det minste den første plasseringen av ortsen blir utført av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.) eller under tilsyn.
- Selv om ortsen ikke er ti engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Behandlingen skal kontrolleres regelmessig av legen.
- Hvis du opplever bivirkninger, oppsøk lege straks.
- Lege skal oppsøkes hvis pasienten lider av hudaffeksjoner, eller det forekommer en form for sensibilisering.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortsen.
- I soner for stette med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Riktig bruk av ortsen er avhengig av tilstanden til elementene som utgjør den (bånd, borerlæser, silikonputer, osv.), derfor bør den kontrolleres med jevne mellomrom.
- Ikke la barn leke med dette hjelpe midlet.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avvise om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Ikke bruk ortsen ved bading, dusjing, etc.

Anvisninger for riktig plassering:

Du bør følge rådene fra fagpersonen som har anbefalt og/eller gift deg produktet når du tar det i bruk. For å oppnå høyeste grad av terapeutisk effekt for de ulike sykdommene og forlengere produktets levetid, er retningsvalg av størrelse tilpasset hver enkelt pasient eller bruker grunnleggende. Overdreven kompresjon kan føre til intoleranse, så vi anbefaler at komprimeringen reguleres inntil optimal grad oppnås. For å tilpasse produktet skal plasseres i det tilsvarende leddsegmentet slik at det er rettet inn eller justert til sekvensene i muskelbevegelsen. Juster produktet slik at det er tilpasset de naturlige omgivelsene og ikke forårsaker ubehag eller ulmer ved bruk.

NP140 NEOPRAIR Knebeskyttelse med omslutende polysentris ledd/ NP136 NEOPRAIR Knebeskyttelse med stopper og remmer: Plasser ortsen og juster den øvre remmen, den som har et identifiserende hull (lårområdet) og gjenta det samme med den nedre remmen (leggområdet).

NP115 NEOPRAIR Krysset ankelbeskyttelse/ NP114 NEOPRAIR Ankelbeskyttelse «8» med stabilisatorer: Plasser ortsen og lakk remmene i følge tegningene.

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:

Før du vasker plagget bør du lukke alle borerlæserne og ta ut de avtagbare delene (stopper, overlås håndflate, leddeler, osv.) Vask for hånd. Bruk ikke klør. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenes. Ikke utsett ortsen for direkte varmekilder som pels, varmeovner, radiatorer, direkte sollys.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

PL

Wskazania:

NP139 NEOPRAIR Zamknięta opaska na kolano: Dolegliwości bólowe, zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów oraz leczenie pourazowe.
NP133 NEOPRAIR Opaska na kolano z pierścieniem stabilizującym / NP137 NEOPRAIR Opaska na stawu kolanowego z pierścieniem stabilizującym i stłkami / NP140 – NP141 NEOPRAIR Opaska na stawu kolanowego z przegubami policyntrycznymi - Otwarta opaska na stawu kolanowego z przegubami policyntrycznymi: Ból stawów, zapalenie torebki stawowej i ścięgna, zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, urazy zępkii, kontuzje więzadeł pobocznych stawu kolanowego, choroba Osgood-Schlattera, chondromalacja i podwichnięcia rąki, leczenie pourazowe i pooperacyjne.

NP136 NEOPRAIR Opaska na stawu kolanowego ze stłkami i taśmami docięgowymi: Ból stawów, zapalenie torebki stawowej i ścięgna, zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, urazy zępkii, kontuzje więzadeł pobocznych stawu kolanowego, lekką niestabilność torebkowo-więzadłowa, leczenie pourazowe i pooperacyjne.

NP115 NEOPRAIR Opaska osiemnasto stawu skokowego / NP114 NEOPRAIR Opaska na stawu skokowego typu osiemka ze stabilizacją boczna: Lekkie zwichnięcia stawu skokowego i profilaktyka zabezpieczenie podczas uprawiania sportu, zapalenie ścięgna.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultowania się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Decyzję w sprawie leczenia i czasu stosowania ortesy podejmuje lekarz.
- Wskazane jest, aby przynajmniej na prz pierwszy założenie ortesy wykonano zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Jeśt ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortesy i jej użytkowania powinny być wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Istotne jest regularne kontrolowanie postępów leczenia przez lekarza prowadzącego.
- W przypadku pojawienia się skutków ubocznych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Powinno on być także informowany o wystąpieniu zmian skórnych i wszelkiego rodzaju uczuleniach.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości użycwania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortesy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażniona w miejscach podparcia narazonych na oddziaływanie ortesy.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortesy elementy (taśmy docięgowe, rzepy, wkładki silikonowe, itp.), od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.
- Należy regularnie czyścić ortesę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Kontrolując postępy leczenia personelu medycznego może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w najbliższym stanie lub wskazać jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortesy podczas kąpieeli, pod prysznicem, itp.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:

Podczas stosowania ortesy należy przestrzegać wskazań specjalisty, który zalecił korzystanie z niej (lub ją udostępnił). Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w odniesieniu do różnych schorzeń i wydużyć trwałość użytkowy produktu, niezwykle istotne jest dobranie rozmiaru, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nielagodzący skóry, zalecamy optymalne wyregulowanie stopnia kompresji. Ortęza powinna być dopasowana na odpowiednim segmencie ciała w taki sposób, aby zapewnić jej właściwe ustawienie i dostosowanie do sekwencji ruchu mięśni. Istotne jest przy tym, aby została ona dopasowana do naturalnej budowy anatomicznej i nie powodowała nieprzyjemnych odczuć czy niewygodny czasy użytkowania.

NP140 NEOPRAIR Otwarta opaska na stawu kolanowego z przegubami policyntrycznymi / NP136 NEOPRAIR Opaska na stawu kolanowego ze stłkami i taśmami docięgowymi: Załóż ortesę i dokonaj regulacji górnej taśmy docięgowej w charakterystycznym otworze (wskazującym część udowa), a następnie poprośbyć tę samą czynność w odniesieniu do taśmy dolnej (część podudziowa).

NP115 NEOPRAIR Opaska osiemnasto stawu skokowego / NP114 NEOPRAIR Opaska na stawu skokowego typu osiemka ze stabilizacją boczna: Załóż ortesę i dokonaj zapięcia taśm docięgowych w sposób ukazany na rysunkach.

Przebiegania ortesy - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Przed włożeniem materiału, należy zapiąć wszystkie rzepy i usunąć elementy, które można wyjąć (stałki, wkładki, przeguby, itp.). Prac w suchy. Nie stosować wybielacza. Nie suszyć w suszarkze bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie. Nie należy wystawiać ortesy na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania ultrafioletowego, kaloryferów, promieniowania słonecznego, itp.).

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

PT

Indicações:

NP139 NEOPRAIR Joelheira fechada: Dor articlar, artrite, artrose, pós-traumatisms.
NP133 NEOPRAIR Joelheira com rodete / NP137 NEOPRAIR Joelheira com rodete e varas / NP140 –NP141 NEOPRAIR Joelheira com articulação policéntrica policéntrica envolvente: Dor articlar, bursite, tendinite, artrite, artrose, lesões rotulianas, lesões de ligamentos laterais de joelho, síndrome de Osgood-Schlatter, chondromalacia patelar, subluxação patelar, pós-traumatisms, pós-cirurgia.
NP136 NEOPRAIR Joelheira com varetas e correias: Dor articlar, bursite, tendinite, artrite, artrose, lesões rotulianas, lesões de ligamentos laterais de joelho, instabilidade capsuloligamentar leve, pós-traumatisms, pós-cirurgia.
NP115 NEOPRAIR Tornozoleira cruzada / NP114 NEOPRAIR Tornozoleira em 8 com estabilizadores: Entorses ligeiras e prevenção de entorses durante a prática desportiva, tendinite.

Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento.
- É recomendável que, pelo menos, a primeira colocação da ortótese seja realizada por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.) ou sob a sua supervisão.
- A pesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não utilizar em outros doentes.
- Deve respeitar sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- O acompanhamento do médico deve ser frequente.
- Se detetar algum efeito secundário, comunique-o imediatamente ao médico.
- O médico deve ser informado se o doente sofrer de afecções cutâneas ou se surgir qualquer tipo de sensibilização.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de apelo com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- A utilização correta das ortóteses depende do estado dos seus componentes (correias, velcros, almofadas de silicone, etc.), pelo que devem ser inspeccionadas regularmente.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma correta higiene pessoal.
- O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Não use a ortótese durante o banho, duche, etc.

Instruções para uma correta colocação:
Durante os períodos de utilização, siga os conselhos do profissional que lhe recomendou e/ou dispensou o produto. Para obter a eficácia terapêutica máxima nas diferentes patologias e prolongar a vida útil do produto, é fundamental uma escolha correta do tamanho mais adequado a cada doente ou utilizador. Uma compressão excessiva pode provocar uma intolerância, e portanto, recomendamos regular a compressão ao grau ótimo. Para a adaptação, coloque a ortótese no segmento articular correspondente de forma a ficar alinhado ou ajustado às seqüências do movimento muscular. Ajuste a ortótese de forma a adaptar-se à configuração natural. A utilização não deve provocar mal-estar ou desconforto.

NP140 NEOPRAIR Joelheira com articulação policéntrica envolvente / NP136 NEOPRAIR Joelheira com varetas e correias: Colocar a ortótese e ajustar a correia superior, que dispõe de um orifício identificativo (zona da coxa) e repeti a operação com a correia inferior (zona da barriga da perna).

NP115 NEOPRAIR Tornozoleira cruzada / NP114 NEOPRAIR Tornozoleira 8 com estabilizadores: Colocar a ortótese e apertar as correias da forma mostrada nas imagens.

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Antes de lavar o artigo, aperte todos os velcros e extraia os componentes que sejam desmontáveis (varetas, talas palmares, articulações, etc.). Lavar à mão. Não usar lixívia. Não lavar a máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco. Não expor a ortótese a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores ou luz solar direta.

Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RO

Indicații:

NP139 NEOPRAIR Genunchieră închisă: Dureri articulare, artrită, artroză, posttraumatisme.
NP133 NEOPRAIR Genunchieră cu suport rotulă / NP137 NEOPRAIR Genunchieră cu suport rotulă și atele / NP140 –NP141 NEOPRAIR Genunchieră cu articulație policentrică – policentrică înfășurătoare: Dureri articulare, bursită, tendinită, artrită, artroză, leziuni ale rotulei, ale ligamentelor laterale ale genunchiului, Osgood-Schlatter, chondromalacie rotuliană, subluxatie patelară, posttraumatisme, postchirurgice.
NP136 NEOPRAIR Genunchieră cu atele și benzi: Dureri articulare, bursită, tendinită, artrită, artroză, leziuni ale rotulei, ale ligamentelor laterale ale genunchiului, instabilitate capsulo-ligamentară ușoară, posttraumatisme, postchirurgice.
NP115 NEOPRAIR Glezniér încrucișată / NP114 NEOPRAIR Glezniér în „8” cu stabilizatori: Entorse ușoare și prevenirea entorselor în timpul practicii sportului, tendinită.

Precauții:

- Țițiți cu atenție prezențele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Centura poate fi prescrisă numai de un doctor, care va stabili și durata tratamentului.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc.) și sub supravegherea acestuia.
- Dași orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Trebuie efectuate controale medicale periodice.
- Dacă se observă vreun efect secundar anunțați imediat medicul.
- Trebuie informat imediat medicul dacă pacientul suferă afecțiuni cutanate sau apare orice fel de sensibilizare.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia (benzi, atele etc.), de aceea trebuie verificate periodic.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acțiunea dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzurii.
- A nu se purta orteză în baie, sub duș, etc.

Puneri în atenție aplicarea corectă:

În timpul utilizării respectați etichetele medicului care v-a recomandat și/sau vândut produsul. Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim. Pentru a adapta produsul, poziționați-l pe segmentul corespunzător al articulației astfel încât să fie aliniat sau ajustat la micile musculare. Ajustați produsul astfel încât să fie adaptat la configurația naturală și să nu cauzeze nepăzieri sau să fie incomod de purtat.

NP140 NEOPRAIR Genunchieră cu articulație policentrică înfășurătoare / NP136 NEOPRAIR Genunchieră cu atele și benzi: Poziționați orteza și reglați banda de sus (cea care are un orificiu de identificare la nivelul pulpei) și repetați această operație cu banda de jos (la nivelul gambelor).

NP115 NEOPRAIR Glezniér încrucișată / NP114 NEOPRAIR Glezniér în „8” cu stabilizatori: Poziționați orteza și închideți benzile așa cum se arată în desene.

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:

Înainte de a spăla partea textilă închideți toate velcrourele și scoateți componentele demontabile (atele, suporturi pentru palme, articulații etc.). A se spăla cu apă. Nu folosiți înalbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți orteza la surse directe de căldură, cum ar fi calor, coloriere, radiatoare, raze solare directe.

Nota: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

RU

Показания:

NP